

... immer schnell,

immer professionell:

Deman Übersetzungen

**IHR VORTEIL:**

Muttersprachliche Qualität

Express-Service

Faire Preise

Alle Sprachen

Alle Fachgebiete

Alle Datenformate

Beglaubigungen

Langjährige Erfahrung

Über 900 Firmenkunden

**SPRACHENDIENST**



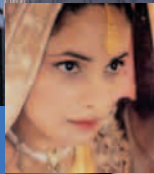
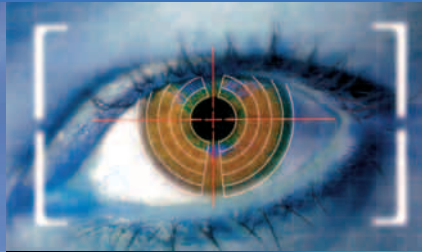
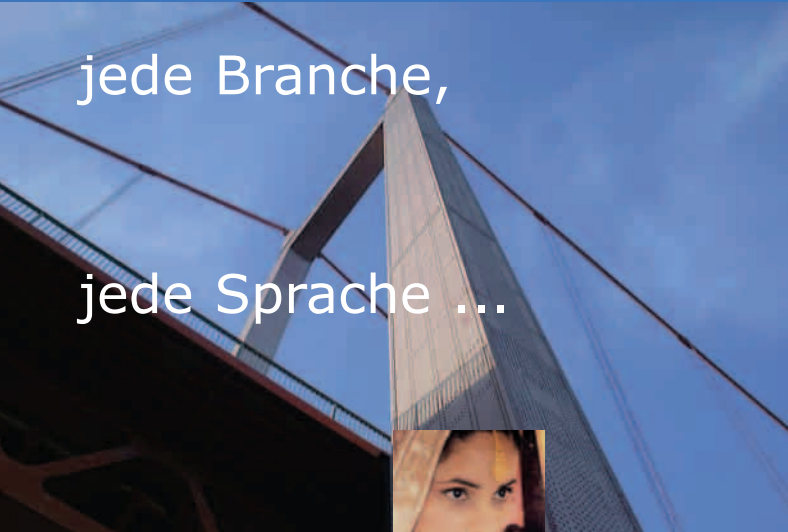
Telefon (0211) 69 88-575  
Email: sales@pauldeman.com

**DEMAN ÜBERSETZUNGEN**  
Grafenberger Allee 68 • 40237 Düsseldorf  
Telefon (0211) 69 88-575 • Telefax (0211) 69 88-576  
Email: sales@pauldeman.com • www.pauldeman.com

Jedes Land,

jede Branche,

jede Sprache ...



# Leistungen

- Muttersprachliche **Übersetzungen** aus der deutschen Sprache in die Fremdsprache und umgekehrt (alle Sprachen und Fachgebiete)
- Dolmetschen und komplette Konferenzorganisation
- Stellung von Dolmetscherkabinen, Führungsanlagen, Konferenztechnik
- Fremdsprachiger Fotosatz und DTP-Arbeiten (auch für fernöstliche Sprachen)
- Lektorat und Korrekturlesen (für alle Sprachen)
- Erstellung von technischen Dokumentationen und Handbüchern

# Referenzen

Ancor Europe	KPMG
Ball Packaging Europe	Kraftfahrt-Bundesamt
Bertelsmann	Lindner Hotels
Clifford Chance	RWE
DDB	Siemens
Dekra	TDK
Deloitte & Touche	Total
ElectronicPartner	T-Systems
E.ON	Versandhaus Klingel
E-Plus	Vodafone
Faiveley Transport	Wildanger Kehrwald
Handelsblatt	Graf v. Schwerin & Partner
Johnson & Johnson	Winterhalter
Kawasaki	
Knauf USG	und viele andere ...

## Übersetzungen

Englisch, Französisch, Italienisch,  
Niederländisch, Spanisch € 1,20

Bulgarisch, Dänisch, Estnisch, Finnisch,  
Griechisch, Kroatisch, Lettisch, Litauisch,  
Norwegisch, Polnisch, Portugiesisch,  
Rumänisch, Russisch, Schwedisch,  
Serbisch, Slowakisch, Slowenisch,  
Tschechisch, Türkisch, Ukrainisch,  
Ungarisch € 1,35

Arabisch, Hebräisch, Persisch € 1,90

Chinesisch, Indonesisch, Japanisch,  
Koreanisch, Thai, Vietnamesisch € 2,60  
*Weitere Sprachen auf Anfrage.  
Preis pro Zeile, eine Zeile = 50 Anschläge*

Mindestsatz pro Sprache € 30,00

Mindestsatz fernöstliche Sprachen € 65,00

Korrekturlesen, Lektorat, Revision € 60,00  
*Europäische Sprachen, pro Stunde*

Einzelbegriffe € 0,75  
*Listen, Excel-Tabellen, pro Begriff*

Satzarbeiten/DTP € 115,00  
*Fremdsprachig, pro Stunde*

Alle Preise zzgl. gesetzlicher MwSt.

Standardformate für die Datenverarbeitung:  
MS Word, PowerPoint, Excel  
*(andere Formate gegen Aufpreis)*

## Stellung von VerhandlungsdolmetscherInnen

Englisch, Französisch,  
Italienisch, Spanisch € 95,00

Chinesisch, Japanisch € 130,00

*Weitere Sprachen auf Anfrage.*

*Preise pro Stunde, zzgl. Anfahrtskosten und Spesen.*

---

## Stellung von SimultandolmetscherInnen

Englisch, Französisch,  
Italienisch, Spanisch € 900,00

Chinesisch, Japanisch € 1.275,00

*Weitere Sprachen auf Anfrage.*

*Preise pro Arbeitstag, zzgl. Anfahrtskosten und Spesen.*

*SimultandolmetscherInnen arbeiten immer paarweise in der Dolmetscherkabine und können nur zu zweit gebucht werden. Bei der Buchung fällt stets der komplette Tagessatz an.*

---

## Stellung von Dolmetscherkabinen, Führungsanlagen, Konferenztechnik

*Berechnung nach Umfang und Aufwand (Tagungsort, Teilnehmerzahl, Dauer, Veranstaltungsformat usw.)*

*Gerne unterbreiten wir Ihnen ein individuelles Angebot.*

---

## Fotosatz, DTP-Arbeiten, Offset-Druck in allen Sprachen

*Berechnung nach Umfang und Aufwand. Gerne unterbreiten wir Ihnen ein individuelles Angebot, auch im Paketpreis mit Übersetzungen.*

---

## Erstellung von technischen Dokumentationen (Redaktion, Illustration), Printmedien, Multimedia in allen Sprachen

*z.B. CD-ROM-Produktionen, elektronische Ersatzteilkataloge, Schulungsunterlagen, Erstellung von Web-Seiten.*

*Gerne vereinbaren wir mit Ihnen einen Beratungstermin oder unterbreiten Ihnen ein individuelles Angebot.*

---

Alle Preise zzgl. gesetzlicher MwSt.

**Telefon (0211) 69 88-575**